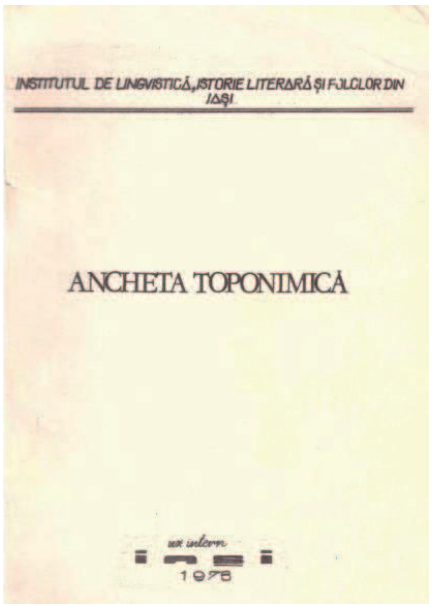
Dragoș Moldovanu, Professor and Scientist

An author and a specialist concerned with Romanian linguistics, general linguistics, with toponymy, stylistics and literary semiotics, with Romance language studies, Dragoș Moldovanu began his career as a scientific researcher in



1964 at the Centre of Linguistics, Literary History and Folklore of the Romanian Academy, Iași branch, today the "A. Philippide" Institute of Philology. Here, he conducted research in the field of lexicology. Soon, he established the Department of Toponymy, given his preoccupations in the domain of Romanian toponymy: he developed a methodology of applied research, of structural principles of toponymic lexicography (embodied in the grouping of toponyms by fields, according to relevant schemes in point of formation and evolution); he drew up a corpus of popular geographical terms, a questionnaire of 1,045 questions and a research fund based on surveys – either direct or indirect, in Moldova; he wrote the monograph *Toponimia personală românească în perspectivă diacronică* / 'Romanian personal toponymy from a diachronic perspective' (a contract with the Institute of Geography of Bucharest).

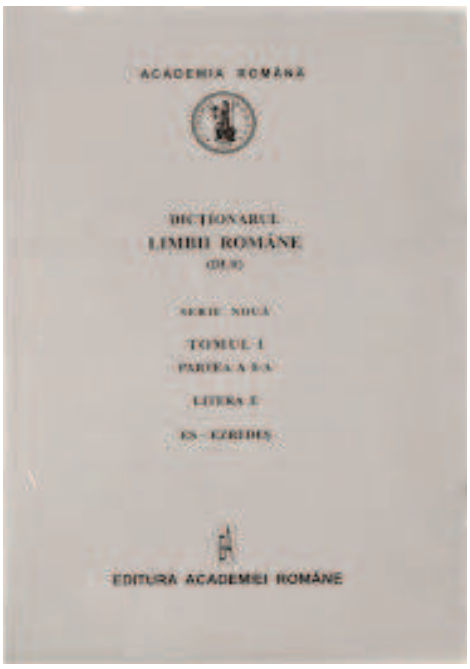
He was awarded the PhD title for the thesis *Influenţe umaniste şi baroce în stilul lui Dimitrie Cantemir: structurile sintactice dislocate*/ 'Humanist and baroque influences in the style of Dimitrie Cantemir: dislocated syntactic structures'.

From 1976 to 1991 he was head of the Department of Toponymy, editor and coordinator of the theme of national importance *Tezaurul toponimic al României. Moldova*/ 'The toponymic treasure of Romania. Moldova', involving a great number of researchers and academics (Faculty of Letters of "Alexandru Ioan Cuza" University of Iaşi, the Pedagogical Institutes in Bacău, Galaţi and Suceava) and high school teachers. All collaborators were initiated into the technique of field research, by collective surveys in various counties of Moldova.

From 1991 to1992, he was a scientific researcher II, and from 1992 to 1997, a scientific researcher I, doctor, carrying out research in the field of onomastics, history of the Romanian language, as well as history of the Romanian

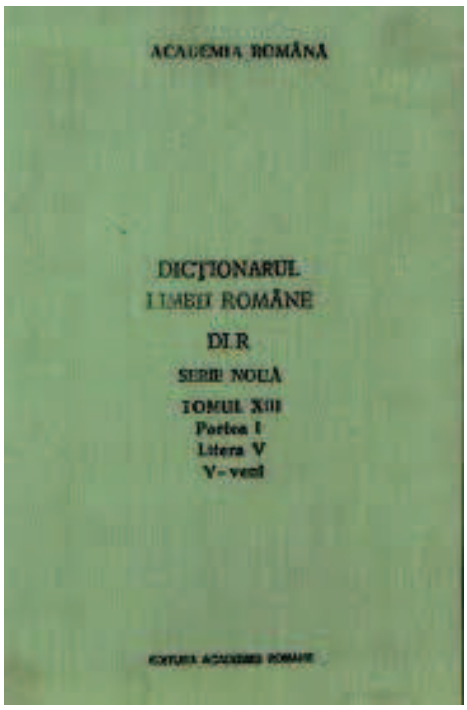
BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

literary language, stylistics or general linguistics. He coordinated the project of the Romanian Academy *Tezaurul toponimic al României. Moldova*.



From 1997 to 2007 he was a Professor at the Faculty of Letters of "Alexandru Ioan Cuza" University of Iaşi and a scientific researcher I, part-time, at the "A. Philippide" Institute of Romanian Philology. As a professor, he delivered lectures on the history of the Romanian language, history of the Romanian literary language, stylistics of the Romanian language, Romanian toponymy, general linguistics and Indo-European studies. He elaborated the volume *Toponimia Moldovei în cartografia europeană veche, cca 1395-1789/* 'Toponymy of Moldova in old European cartography, approx. 1395-1789', from the series *Tezaurul toponimic al României. Moldova.*

Founder of a department at the "A. Philippide" Institute of Romanian Philology in Iaşi, initiator of a research direction, based on a new theory of language, a new method of toponymic survey and new lexicographical rules, applicable to the structural study of toponymy, a competent specialist, a specialist in a discipline at the crossroads of several fields: general linguistics (theory of proper names), lexicography, history of the Romanian language, as well as history of Slavic, Turkic, Germanic languages, history as such, geography, historical geography, he has approached a variety of key issues for toponymy, lexicology, lexicography, history of language, history and geography simultaneously, offering solutions.



He has published several books: *Teoria câmpurilor toponimice (cu aplicatie la câmpul hidronimului Moldova)/* 'The theory of toponymic fields (as applied to the field of the hydronym Moldova)', Iaşi, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", 2010, 450 p.; *Tezaurul toponimic al României. Moldova/* 'The toponymic treasure of Romania. Moldova'. Volume I, part 4, containing *Toponimia Moldovei în cartografia europeană veche (cca 1395-1789)/* 'Toponymy of Moldova in old European cartography, approx. 1395-1789', Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2005, 412 p.

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

(encyclopaedic format); *Dimitrie Cantemir între umanism şi baroc. Tipologia stilului cantemirian din perspectiva figurii dominante/* 'Dimitrie Cantemir between Humanism and Baroque. Typology of Cantemir's style from the perspective of the dominant figure', Iaşi, Editura Universităţii „Al. I. Cuza", 2002, 300 p.; *Dimitrie Cantemir între Orient şi Occident. Studiu de stilistică comparată/* 'Dimitrie Cantemir between Orient and Occident. A study of comparative stylistics', Bucureşti, Editura Fundaţiei Culturale Române, 1997, 254 p.

Of his toponymic, lexicological, lexicographical studies and studies relating to the history of language, the following are well-known: *Stratificarea genetică a toponimiei româneşti şi problema continuităţii românilor/* 'Genetic stratification of Romanian toponymy and the issue of the Romanians' continuity'; *Repere metodologice în cercetarea toponimiei româneşti din perspectivă istorică/* 'Methodological landmarks in the research of Romanian toponymy from a historical perspective'; C*riterii de delimitare a toponimelor româneşti în zone de bilingvism slavo-român*, *Principii ale lexicografiei toponimice/* 'Criteria for the delimitation of Romanian toponyms in areas of Slavo-Romanian bilingualism, Principles of toponymic lexicography'; *Legile formative ale toponimelor româneşti cu radical antroponimic. I. Formaţii de plural/* 'Formative laws of Romanian toponyms with anthroponymic root. I. Plural formations'; *Sufixul – ARI (pl. lui – AR) în toponimia românească. Origine, funcţionalitate, dinamică/* 'The suffix – ARI (pl. of –AR) in Romanian toponymy. Origin, functionality, dynamics'; *Motive creştine în toponimia Moldovei/* 'Christian motives in the toponymy of Moldova'; *De l'interpénétration des systèmes toponymiques/* 'On the interdependence of toponymic systems'; *Sincronia şi diacronia câmpurilor toponimice/* 'Synchrony and diachrony of toponymic fields'; *Aspecte ale interpenetraţiei sistemelor toponimice: toponimele descriptive cu articol definit proclitic/* 'Aspects of the interdependence of toponymic systems: descriptive toponyms with definite article in pre-position'; *Un fenomen ignorat în*

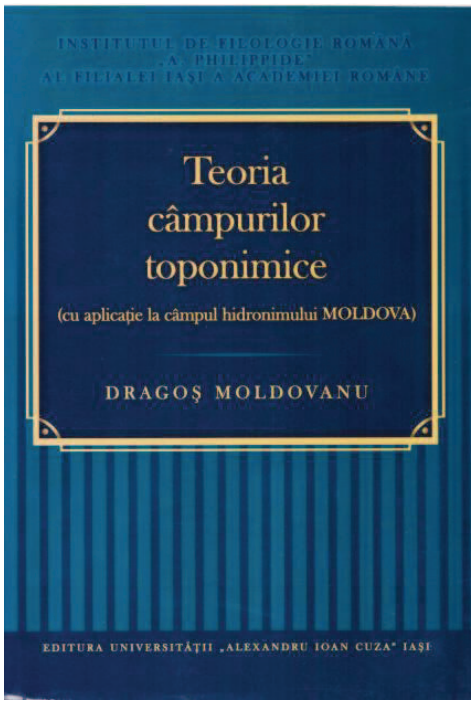
BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

anchetele dialectale: resemantizarea toponimelor/ 'A phenomenon ignored in dialectal surveys: re-semantization of toponyms'. In the field of stylistics, he wrote *Stilizarea citatului biblic în Divanul lui Dimitrie Cantemir/* 'The stylization of the biblical quotation in *Divanul* by Dimitrie Cantemir'; *Oriental şi clasic în stilistica frazei lui Cantemir/* 'Oriental and classical in the stylistics of Cantemir's sentence'; *L'ésotérisme baroque dans la composition de l' „Histoire hiéroglyphique*"/ 'Baroque esotericism in the composition of the 'Hieroglyphic History'; *Autotraducerile din latina ale lui D. Cantemir. (Finalitate, caracteristici generale, semnificatie)/* 'D. Cantemir's self-translations from Latin. (Finality, general characteristics, significance); *Influenţe ale manierismului greco-latin în sintaxa lui Dimitrie Cantemir: hiperbatul/* "Influences of Greco-Latin mannerism in the syntax of Dimitrie Cantemir: inversion of regular word order'; *Premise ale unei stilistici diacronice/* 'Premises of diachronic stylistics', etc.

He is an author in the field of etymology, with contributions of Slavic, Turkish, Roman toponymy, etc., in large studies published in prestigious journals in the country and abroad: *Completări la REW: lat.CLIVUS în română şi în graiurile ucrainene carpatice/* 'Supplements to REW: Lat. CLIVUS in Romanian and in Carpathian Ukrainian dialects'; *Etimologia hidronimului MOLDOVA/* 'Etymology of the hydronym MOLDOVA'; *Hidronime româneşti de origine slavă: BÂRLADUL, IALOMIŢA, JIJIA/* 'Romanian hydronyms of Slavic origin: BÂRLAD, IALOMIŢA, JIJIA'; *Hidronime de origine veche turcică în sudul Moldovei/* 'Hydronyms of old Turkic origin in southern Moldova'; *Toponime de origine romană în Transilvania şi în sud-vestul Moldovei/* 'Toponyms of Roman origin in Transylvania and in south-western Moldova'; *The terminus post quem of the third Slavic palatalization of the velars as reflected in the etymology of the hydronym 'Hlibakıa' (=Ialomiţa)*, in "Indogermanische Forschungen"; *Reconstructing an Old Slavic toponymic field: the base *birl- in Romanian toponymy and its historical implications*, in "Zeitschrift für Slawistik"; *Hydronyms of Old Turkish origin in the South of Moldavia*, in "Beiträge zur Namenforschung".

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

In his international research activity, he developed two projects in collaboration with the University of Freiburg: H. Tiktin, *Dicţionar român-german/* 'Romanian-German Dictionary', second edition, revised and enlarged; *Editarea de texte vechi româneşti/* 'The editing of old Romanian texts'.



Dragoş Moldovanu is an expert in state-of-the-art scientific activities performed in research teams. He has published numerous studies in volumes of proceedings of international conferences in the country and abroad: *Sincronia si diacronia câmpurilor toponimice/* 'Synchrony and diachrony of toponymic fields', in the volume *Lucrările celui de-al doilea simpozion internaţional de lingvistică/* 'Proceedings of the 2nd international symposium of linguistics' (November 2008), Bucharest, 2009, p.139-147; *Finalitatea textelor slavo-române intercalate din Evul Mediu românesc/* 'Finality of intercalated Slavo-Romanian texts of the Romanian Middle Ages', in the volume *Text si discurs religios/* 'Religious text and discourse' (editors: Alexandru Gafton, Sorin Guia, Ioan Milică), Iaşi, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", 2009, p. 103–134.

The linguist's works are highly valued and have received awards. For *Tezaurul toponimic al României. Moldova*, vol. I, part 1, Editura Academiei Române, Bucureşti, 1991, he received the award "Timotei Cipariu" of the Romanian Academy in 1993. At the International Book Fair in Romania, Iaşi, in 2002, *Tipologia stilului lui Dimitrie Cantemir din perspectiva figurii dominante/* 'The typology of Dimitrie Cantemir's style from the perspective of the dominant figure', published at Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2002, was deemed the best academic book. In 2012 he received the second award "Timotei Cipariu" of the Romanian Academy for *Teoria câmpurilor toponimice (cu aplicaţie la câmpul hidronimului MOLDOVA)/* 'The theory of toponymic fields (as applied to the field of the hydronym MOLDOVA)', published at Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2010.

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

From 2007 to 2013, he coordinated *Micul dicţionar toponimic al Moldovei, structural şi etimologic* Partea 1. *Toponime personale/* 'Little toponymic dictionary of Moldova, structural and etymological. Part 1. Personal toponyms' (national priority project of the Romanian Academy), representing a volume of the series *Tezaurul toponimic al României. Moldova*. He developed a model (overview, rules of editing and samples of articles), made the review of the drafts of the team members (with many essential personal contributions at all levels of the lexicographical microstructure), presented theoretical and methodological innovations individualizing the dictionary in relation to similar European works.

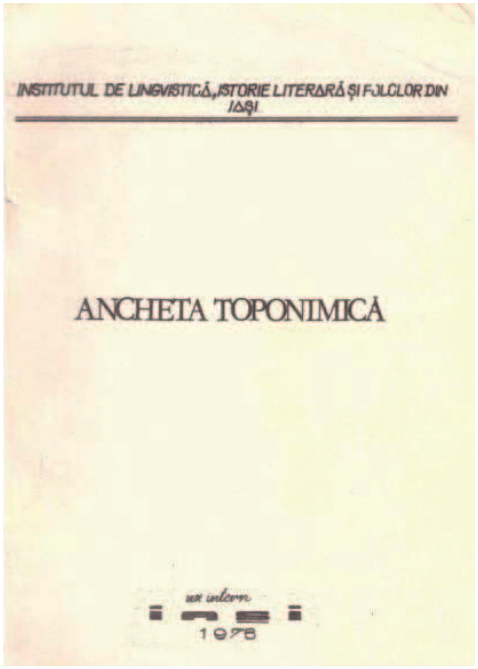
With over 50 years of activity, a laborious researcher, professor and scholar, Dragoș Moldovanu occupies an important place in Romanian linguistics, as a model of professional dedication.

Silvia Pitiriciu
Universitatea din Craiova

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

Le chercheur et le professeur Dragoș Moldovanu

Spécialiste ayant des préoccupations dans le domaine de la linguistique roumaine, de la linguistique générale, de la toponymie, de la stylistique et de la sémiotique littéraire, de la romanistique, Dragoș Moldovanu commence sa carrière de chercheur scientifique en 1964 au Centre de linguistique, histoire littéraire et folklore de l'Académie roumaine, filiale Iasi, l'actuel Institut de philologie A. Philippide. Il y déploie des activités dans le domaine de la lexicographie en constituant rapidement le Département de toponymie. Vu ses préoccupations dans le domaine de la toponymie roumaine : il élabore une méthodologie de la recherche applicative, certains principes structurels de la lexicographie toponymique (matérialisés dans le regroupement des toponymes sur des champs, selon des schémas pertinents pour leur processus de formation et d'évolution) ; il édifie un corpus de termes géographiques populaires, un questionnaire de 1045 questions et un fond documentaire issu des enquêtes – directes et indirectes de la Moldavie ; il rédige la monographie *Toponimia personală românească în perspectivă diacronică* (thème de contrat avec l'Institut de géographie de Bucarest).

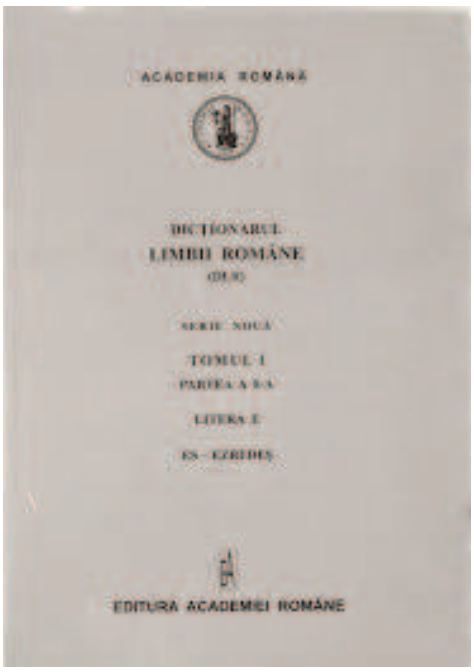


Il devint docteur ès philologie avec la thèse *Influenţe umaniste şi baroce în stilul lui Dimitrie Cantemir: structurile sintactice dislocate*.

Dans la période 1976-1991 il est le chef du Département de toponymie, rédacteur et coordonateur du thème d'importance nationale *Le trésor toponymique de la Roumanie. La Moldavie*, dont la réalisation a entraîné un grand nombre de chercheurs et des professeurs de l'enseignement universitaire (la Faculté des lettres de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iasi, les Instituts pédagogiques de Bacău, Galaţi et Suceava) et de l'enseignement pré-universitaire. Tous ses collaborateurs ont été initiés à la technique de la recherche sur le terrain, par des enquêtes collectives en différents départements de la Moldavie.

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

Depuis 1991 et jusqu'en 1992 il est chercheur scientifique II^{ème} classe, et de 1992 à 1997, il devient chercheur scientifique I^{ère} classe, docteur, en déployant des activités de recherche dans le domaine de l'onomastique, de l'histoire de la langue roumaine, mais aussi de l'histoire de la langue roumaine littéraire, de la stylistique ou de la linguistique générale. Il dirige le projet de l'Académie roumaine *Le trésor toponymique de la Roumanie. La Moldavie*.

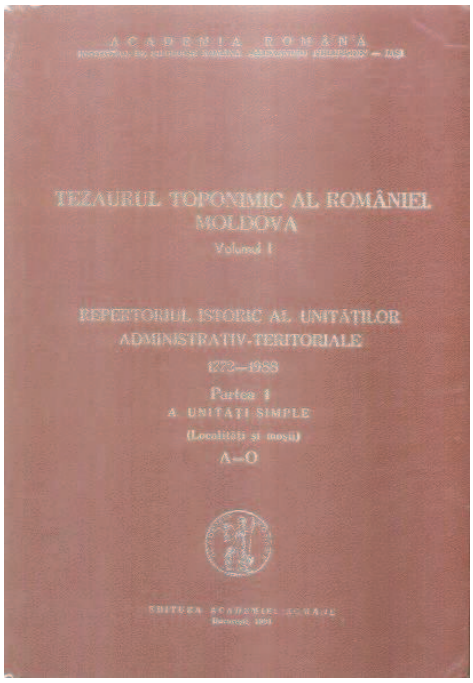


Pendant la période 1997 – 2007 il est professeur universitaire docteur à la Faculté des lettres de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iasi, et chercheur scientifique I^{ère} classe à temps partiel à l'Institut de philologie roumaine « A. Philippide ». En tant que professeur, il a dispensé des cours d'histoire de la langue roumaine, d'histoire de la langue roumaine littéraire, de stylistique de la langue roumaine, de toponymie roumaine, de linguistique générale et indo-européistique. Il élabore le volume *Toponimia Moldovei în cartografia europeană veche, cca 1395-1789*, de la série du *Tezaur toponimic al României. Moldova*.

Fondateur d'un département à l'Institut de philologie roumaine « A. Philippide » de Iasi, initiateur d'une direction de recherche, basée sur une nouvelle théorie linguistique, sur une nouvelle méthode d'enquête toponymique et sur de nouvelles normes lexicographiques, applicables à l'étude structurelle de la toponymie, il est spécialiste d'une grande autorité et compétence, spécialiste d'une discipline à la frontière de quelques domaines : linguistique générale (la théorie du nom propre), lexicologie, histoire de la langue roumaine, mais aussi histoire des langues slaves, turques, germaniques, histoire proprement-dite, géographie, géographie historique. Il approche une diversité de problèmes dont il offre des solutions, des problèmes essentiels pour la toponymie, la lexicologie, la lexicographie, l'histoire de la langue, l'histoire et en même temps la géographie.

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

Il publie plusieurs livres : *Teoria câmpurilor toponimice (cu aplicatie la câmpul hidronimului Moldova)*, Iasi, Editura Universitatii Alexandru Ioan Cuza, 2010, 450 p.; *Tezaurul toponimic al României. Moldova*. Volumul I, partea a 4-a, en comprenant *Toponimia Moldovei în cartografia europeană veche (cca 1395-1789)*, Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza" Iasi, 2005, 412 p. (format encyclopédique); *Dimitrie Cantemir între umanism şi baroc. Tipologia stilului cantemirian din perspectiva figurii dominante*, Iasi, Editura Universitatii „Al. I. Cuza", 2002, 300 p.; *Dimitrie Cantemir între Orient şi Occident. Studiu de stilistică comparată*, Bucuresti, Editura Fundatiei Culturale Române, 1997, 254 p.



Parmi les études toponymiques, lexicologiques, lexicographiques ou d'histoire de la langue, on connaît bien: *Stratificarea genetica a toponimiei româneşti şi problema continuităţii românilor*; *Repere metodologice în cercetarea toponimiei româneşti din perspectivă istorică*; *Criterii de delimitare a toponimelor româneşti în zone de bilingvism slavo-român*, *Principii ale lexicografiei toponimice*; *Legile formative ale toponimelor româneşti cu radical antroponimic. I. Formaţii de plural*; *Sufixul – ARI (pl. lui – AR) în toponimia românească. Origine, funcţionalitate, dinamică*; *Motive creştine în toponimia Moldovei*; *De l'interpénétration des systèmes toponymiques*; *Sincronia şi diacronia câmpurilor toponimice*; *Aspecte ale interpenetraţiei sistemelor toponimice: toponimele descriptive cu articol definit proclitic*; *Un fenomen ignorat în anchetele dialectale: resemantizarea toponimelor*. Dans le domaine de la stylistique il écrit : *Stilizarea citatului biblic în Divanul lui Dimitrie Cantemir*; *Oriental şi clasic în stilistica frazei lui Cantemir*; *L'ésotérisme baroque dans la composition de « L'histoire hiéroglyphique »*; *Autotraducerile din latina ale lui D. Cantemir. (Finalitate, caracteristici generale, semnificatie)*; *Influenţe ale manierismului greco-latin în sintaxa lui Dimitrie Cantemir: hiperbatul*; *Premise ale unei stilistici diacronice* etc.

Il a activé également dans le domaine de l'étymologie, avec des contributions de toponymie slave, turque, roumaine, etc., matérialisées en

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)

amples études publiées dans des revues de prestige du pays et de l'étranger : *Completări la REW : lat. CLIVUS în română şi în graiurile ucrainene carpatice*; *Etimologia hidronimului MOLDOVA*; *Hidronime româneşti de origine slavă:*

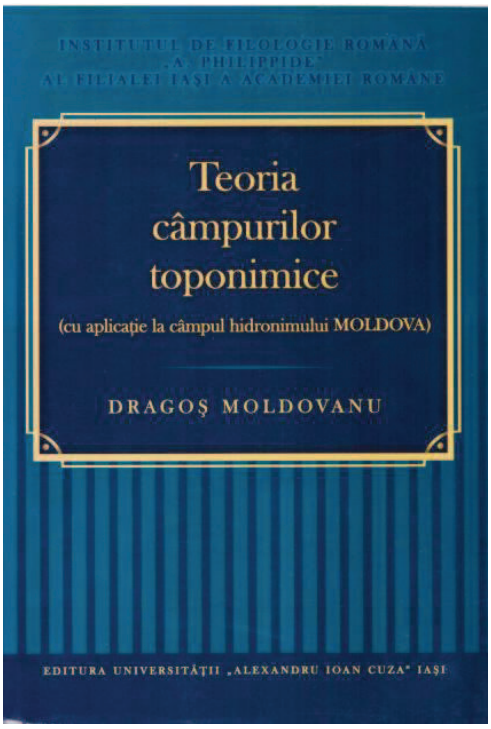
BÂRLADUL, IALOMIŢA, JIJIA; *Hidronime de origine veche turcică în sudul Moldovei*; *Toponime de origine romană în Transilvania şi în sud-vestul Moldovei*; *The terminus post quem of the third Slavic palatalization of the velars as reflected in the etymology of the hydronym 'Hlibakıa' (=Ialomiţa)*, în „Indogermanische Forschungen"; *Reconstructing an Old Slavic toponymic field: the base *birl- in Romanian toponymy and its historical implications*, în „Zeitschrift für Slawistik"; *Hydronyms of Old Turkish origin in the South of Moldavia*, in „Beiträge zur Namenforschung".

Dans son activité de recherche internationale il élabore deux projets en collaboration avec l'Université de Freiburg: H. Tiktin, *Dicţionar român-german*, 2e éd., revue et augmentée; *Editarea de texte vechi româneşti*.

Dragoș Moldovanu est un expert dans l'activité scientifique de performance accomplie dans des collectifs de recherche. Il publie toute une série d'études dans les volumes des manifestations scientifiques internationales reconnues du pays et de l'étranger : *Sincronia si diacronia câmpurilor toponimice*, in vol. *Lucrările celui de-al doilea simpozion internațional de lingvistică* (novembre 2008), Bucuresti, 2009, p.139-147; *Finalitatea textelor slavo-române intercalate din Evul Mediu românesc*, in vol. *Text si discurs religios* (éditeurs Alexandru Gafton, Sorin Guia, Ioan Milică), Iasi, Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza", 2009, p. 103–134.

Les travaux du linguiste sont appréciés et recompensés. Pour *Tezaurul toponimic al României. Moldova*, vol. I, partea 1, Editura Academiei Române, Bucureşti, 1991, il reçoit en 1993 le prix « Timotei Cipariu » de l'Académie roumaine. Au Salon international

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)



du livre roumain de Iasi, en 2002, le livre *Tipologia stilului lui Dimitrie Cantemir din perspectiva figurii dominante*, publié à Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iasi, 2002, est apprécié comme meilleur livre universitaire. En 2012 il reçoit le deuxième prix « Timotei Cipariu » de l'Académie roumaine pour le livre *Teoria câmpurilor toponimice (cu aplicaţie la câmpul hidronimului MOLDOVA)*, publié à Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iasi, 2010.

Dans la période 2007-2013 il est le coordonnateur du dictionnaire *Micul dicţionar toponimic al Moldovei, structural şi etimologic* Partea 1. *Toponime personale* (projet national prioritaire de l'Académie roumaine), un volume de la série du *Tezaurul toponimic al României. Moldova*. Il y élabore une maquette (présentation générale, normes de rédaction et échantillons d'articles), fait la révision générale des écrits des membres du collectif (avec de nombreuses contributions personnelles essentielles à tous les niveaux de la microstructure lexicographique), en réalisant des innovations théoriques et méthodologiques qui individualisent le dictionnaire par rapport aux travaux européens similaires.

Avec une activité de plus de 50 ans, chercheur assidu et professeur érudite, Dragoș Moldovanu occupe une place privilégiée dans la linguistique roumaine, en constituant un modèle de dévouement professionnel.

Silvia Pitiriciu
Universitatea din Craiova

BDD-A25094 © 2016 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.233 (2026-09-14 14:13:51 UTC)